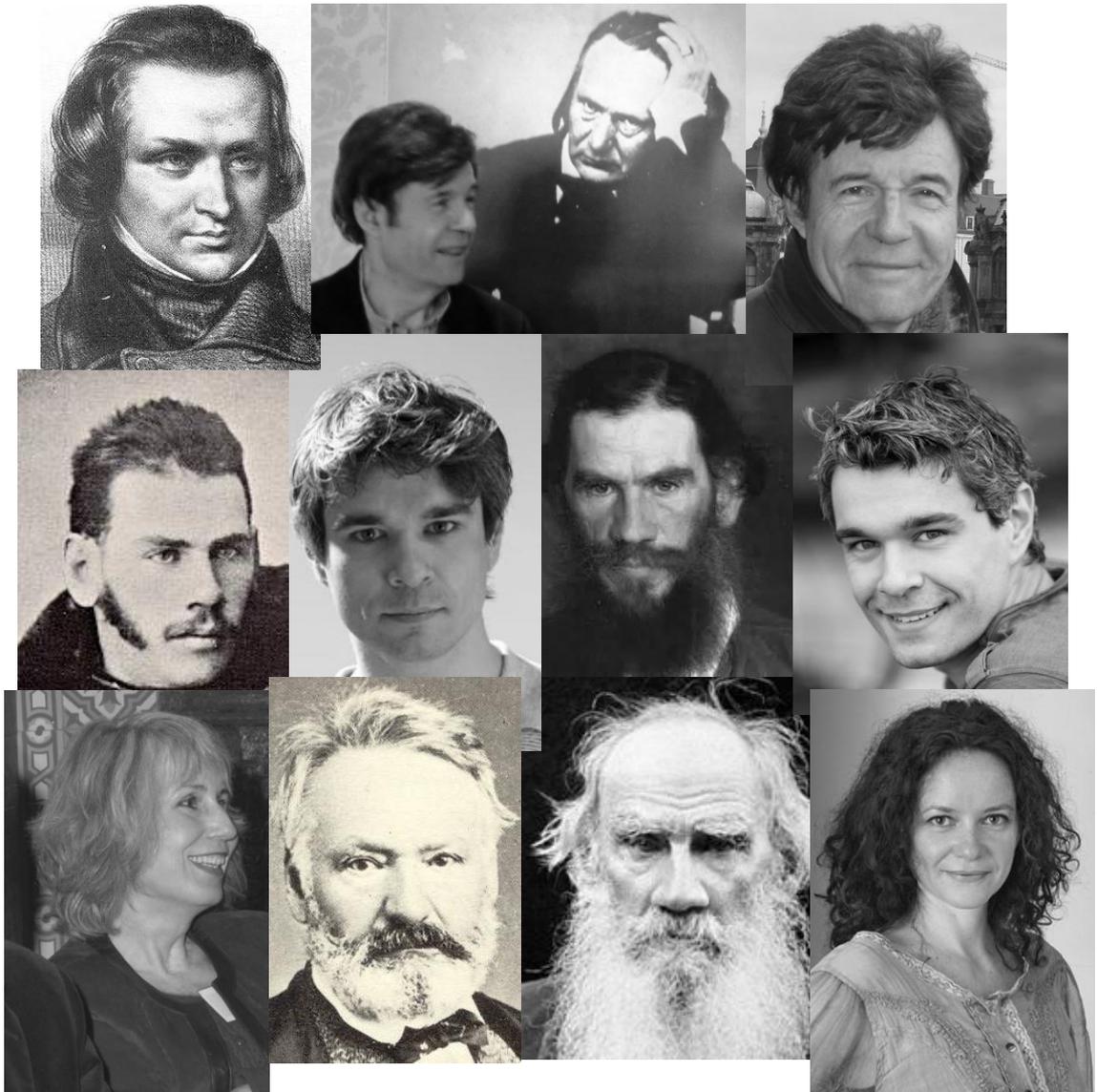


HUGO ET TOLSTOÏ SONT DE RETOUR

**comédie de Danièle Gasiglia
proposée en lecture-spectacle**



**La Société des Amis de Victor Hugo
présente
HUGO ET TOLSTOÏ SONT DE RETOUR
comédie de Danièle Gasiglia
lecture-spectacle**

avec

**Arnaud Laster (Victor Hugo),
Pierre-François Lamiraud (Tolstoï),
Fabienne Vette (La femme de chambre / La serveuse-étudiante
/L'enseignante),
Danièle Gasiglia (L'auteur)**

<p>Si Victor Hugo et Tolstoï revenaient parmi nous, que penseraient-ils de notre monde, de son évolution morale, scientifique et technique ? Imaginons un instant qu'ils aient à juger la terre et ses habitants... La condamneraient-ils ?</p>
--

Résumé :

Tolstoï vient de mourir. Il se retrouve dans un monde étrange, accueilli par Victor Hugo qui ne l'éclaire pas comme il le souhaiterait sur sa nouvelle vie. Il est surpris d'apprendre qu'il est le personnage d'une pièce de théâtre en train de s'écrire, tout comme son hôte. Les deux compères vont en faire voir de toutes les couleurs à l'auteur qui les conduira tant que bien que mal jusqu'à la fin de son intrigue. La comédie permet à Danièle Gasiglia d'évoquer les oeuvres de Tolstoï et de Hugo, leurs luttes et leurs rêves, tout en amusant le spectateur. Certaines de leurs répliques sont empruntées à leurs écrits ; et à travers la fiction se dessinent les portraits de ces écrivains qui, chacun à sa manière, mais non sans quelques points communs, ont marqué leur siècle. On découvrira qu'ils ont encore bien des choses à nous dire...

Aspect pédagogique :

Tout en faisant une place à la fiction, la pièce s'appuie sur une documentation solide et une bonne connaissance des deux auteurs. Le but est d'apprendre à tous les publics à mieux connaître ces humanistes, leurs combats, leurs œuvres mais de manière ludique, par le biais d'une comédie qui parle aussi de notre époque.

La lecture-spectacle :

La forme lecture-spectacle permet de pouvoir faire entendre la pièce dans des lieux très divers et de se prêter à toutes les conditions d'accueil. Il ne s'agit pas cependant d'une lecture figée mais bel et bien d'une mise en espace vivante et attrayante agrémentée de quelques accessoires et de ponctuations musicales appropriées.

La critique

Le retour des deux génies

Pourquoi Hugo et Tolstoï sont-ils revenus ?

Là n'est pas la question. Nous n'en saurons rien. Peut-être ne nous ont-ils jamais quittés puisqu'ils influencent toujours les arts, que le cinéma les pille, et que les humains continuent de les lire.

Dans le cadre du Festival Hugo et égaux, *Hugo et Tolstoï sont de retour*, la dernière pièce de Danièle Gasiglia, imagine ces deux génies face à face dans notre XXI^e siècle. « Le décor est laissé à l'imagination » du metteur en scène et des spectateurs. Deux chaises, une table feront l'affaire.

Ils se rencontrent pour la première fois. Hugo (Arnaud Laster) accueille l'impétrant dans ce lieu de nulle part, sous la direction discrète mais omniprésente de « celle qui nous a créés » (Danièle Gasiglia). Tolstoï (Pierre-François Lamiraud) s'en étrangle : « Vous voulez dire que Dieu est une femme ? » Hugo le rassure : « Dieu n'est ni homme, ni femme ». L'auteure intervient : « Je ne suis pas Dieu (...) vous êtes un de mes personnages ». Et la misogynie de Tolstoï en sera ébranlée.

Mais, à en juger parce ce qu'ils vont voir, il faut continuer le combat. Comme à leur époque, la pauvreté, la corruption, la lâcheté, l'inégalité, la servitude, la guerre, l'ignorance, la violence, l'injustice, détruisent l'humanité.

À travers trois personnages de femmes (Fabienne Vette), ils vont apprendre à ne pas désespérer d'aujourd'hui, ni de demain. Une femme de chambre qui ne connaît que « Demain dès l'aube », la comédie musicale *Notre-Dame-de-Paris*, et Sophie Marceau dans le film *Anna Karénine*, les initie aux nouvelles technologies et donne à Hugo l'envie de découvrir le téléphone portable, l'ordinateur et l'avion. Une jeune étudiante qui les a lus commente leurs œuvres, et sermonne les deux écrivains désabusés. Enfin, une professeur déprimée va réveiller chez Tolstoï la fibre pédagogique, et le désir charnel qu'il avait tant combattu. Hugo n'y voit rien de répréhensible et chante la « fusion de deux êtres. »

Alors, les deux « égaux » s'accordent pour « sauver la Terre », et partent avec leur auteure rencontrer Homère et Voltaire.

Des musiques bien choisies ponctuent les séquences, les idées de Hugo et de Tolstoï s'échangent, se complètent, redonnent un sens à la vie. Hugo et Tolstoï, éternellement jeunes, repartent comme ils étaient venus, et les spectateurs plus riches d'espérance qu'ils n'étaient arrivés.

Danielle Dumas

<http://ddumasenmargedutheatre.blogspot.com/>

27/04/2014

*

Et si les deux plus grands géants de la littérature russe et française du 19^{ème} se rencontraient ? C'est sur cette idée que Danièle Gasiglia Laster a tissé un texte d'une remarquable intelligence qui pour l'instant en est aux phases de lecture mais qu'on espère vraiment voir monté sur une scène. Deux rendez-vous encore pour prendre connaissance de ce texte dans deux lieux hautement symboliques de la littérature française.

Le festival "Victor Hugo et égaux" qui se déroule tous les ans propose des animations très variées autour du maître de la littérature du 19^{ème} auquel est associé une autre sommité de la littérature mondiale. Cette année, c'est l'auteur de "Guerre et Paix" qui est "l'invité" du père des "Misérables".

Outre de multiples projections de films adaptés des romans de Tolstoï, de conférences et de débats sur ces deux géants, un face-à-face inattendu et imaginaire mais pourtant d'une totale plausibilité est proposé sous la plume de Danièle Gasiglia-Laster, dramaturge et grande connaisseuse de Prévert, Proust et Hugo. "Hugo et Tolstoï sont de retour"...

Il ne s'agit pas de la part de l'auteur, pourtant fine connaisseuse d'Hugo, de noyer le spectateur dans une étude didactique qui pourrait virer au pensum. Le texte est au contraire à la fois diablement pédagogique et d'une fluidité totale, le tout nimbé d'une bonne dose d'humour et de dérision.

C'est la maison de Balzac puis la Fond'action Boris Vian qui accueilleront les deux prochaines lectures de ce texte brillant qui rend un bel hommage à ces deux génies, à leur art mais aussi à leur éclatante modernité. Deux lieux hautement symboliques des arts et lettres français. Deux écrins idéaux pour un authentique petit bijou...

Franck Bortelle
artistikrezo.com
12/06/2014

L'auteure et les interprètes :



L'auteure (et interprète de Nathalie) :

Danièle GASIGLIA est l'auteure de nombreux livres et articles, notamment sur Victor Hugo, Marcel Proust, Jacques Prévert. Elle est, depuis 2001, responsable de *L'Écho Hugo*, revue annuelle de la Société des Amis de Victor Hugo et, depuis 2004, Secrétaire générale de l'association. Depuis 2002, elle écrit des pièces de théâtre et depuis 2014 elle dirige la collection « Théâtre » des éditions de L'Ours blanc.



Pour le théâtre, elle a écrit *Dans le temps*, adaptation d'*À la recherche du temps perdu*, qui a fait l'objet à l'Université de la Sorbonne Nouvelle, d'un atelier d'acteurs, en partenariat avec l'ANPE Spectacle de Paris : ce travail a donné lieu à trois présentations publiques au Pavillon des Ateliers de Paris en février 2007. Elle est également l'auteure de *Moi, j'avais son amour... / Juliette Drouet et Victor Hugo*, pièce mise en scène par Vincent Auvet, donnée en avant-première au Centre Madeleine-Rebérioux de Créteil puis créée au Théâtre Darius-Milhaud de Paris en février 2008. La pièce a été traduite en italien par les soins de

l'Alliance française d'Avellino (près de Naples) et mise en scène dans cette version par Tiziana Masucci en mars 2009. Sa pièce *Répétitions mouvementées*, mise en scène par Jean-Paul Zennacker, a été proposée en février 2010 à l'auditorium du Musée d'Orsay (séances pour les scolaires, les familles et tous les publics) et a représenté la France en septembre 2010 au cours du festival Le Jardin des génies d'Iasnaïa Poliana (Russie). *Et si Victor Hugo et George Sand s'étaient rencontrés ?* a été présentée en lecture au cours de ce même festival, en 2011 (traduite simultanément en russe), puis reprise en 2012 à la Maison de Victor Hugo de la place des Vosges à Paris, au Château de Méry-sur-Oise, à l'Hôtel de Massa, siège de la Société des Gens de lettres (à la demande de l'Association des Amis de George Sand), à Forcalquier puis enfin mise en scène par l'auteure et présentée en avant-première au Musée de la Vie romantique en juin 2014. *Histoire de Gavroche*, conte lyrique sur une

musique de Fernando Albinarrate, dont elle a composé le livret (en collaboration avec Arnaud Laster) et pour laquelle elle a écrit les textes de quatre chansons, a été jouée à l'Opéra de Massy, au Théâtre musical de Besançon, à Iasnaïa Poliana (Russie), à Buenos Aires (Argentine). *Répétitions mouvementées* a été publiée en juin 2014 à La librairie Théâtrale. *Et si Victor Hugo et George Sand s'étaient rencontrés ?* a été accepté par le Comité de lecture du même éditeur. Danièle Gasiglia a aussi écrit des contes : *Le Voyage d'Oriane* (Editions des Cahiers luxembourgeois, 2000), *Le Chat merveilleux* (Editions Le Manuscrit, 2005).

Arnaud LASTER (Victor Hugo) est depuis 2011 président élu de la Société des Amis de Victor Hugo.



Il s'est intéressé au théâtre sous toutes ses formes : de l'édition des textes et de leur annotation à leur interprétation et leurs mises en scène, sur les plateaux, à la télévision et dans la pratique. Son *Pleins feux sur Victor Hugo* publié par la Comédie-Française faisait une large place à l'œuvre théâtrale de Hugo et à l'histoire de ses représentations. En 1985, il a présenté le volume « Théâtre II » des *Œuvres complètes* de Victor Hugo (« Bouquins », Robert Laffont) et les pièces de l'exil, entre autres *Mangeront-ils ?* et *L'Intervention* dont il a établi le texte. La même année, il participait en tant que « dramaturge » à la mise en scène, par Jean-Paul Zennacker et les Acteurs de l'Île-de-France, de

Mangeront-ils ?, et à celle de *L'Intervention* par Marc Zammit, créée au Festival du Marais. En 2002, dans la collection Folio classique de Gallimard, il a édité *Le Théâtre en liberté*. Il a publié de nombreux textes de Prévert pour le théâtre dans le recueil posthume *La Cinquième Saison* (en collaboration avec Janine Prévert et Danièle Gasiglia) puis de 1992 à 1996 dans l'édition de ses œuvres pour la Bibliothèque de la Pléiade (en collaboration avec Danièle Gasiglia). Dans les années qui ont suivi, il a travaillé avec des étudiants sur le jeu de l'acteur en dirigeant des ateliers-théâtre et mis en scène, dans ce cadre, plusieurs pièces de Jacques Prévert : *Le Visiteur inattendu* ; *La Famille Tuyau de Poêle*, *En famille* et *Entrées et sorties* ; *Un drame à la cour*, *Antinéodrame*, *Silence, on tourne !*, *Le Bel Enfant*. En 2011, il a assuré la dramaturgie de quatre pièces de Prévert – *Silence, on tourne !*, *Le Tableau des merveilles*, *Antinéodrame*, *Le Visiteur inattendu* – présentées en public au Château de Méry-sur-Oise, à l'Auditorium du Pôle emploi spectacle de Paris Alhambra et à la Galerie de la Fond'Action Boris-Vian. En 2005, il a écrit une comédie, *Le Barbier de Séville auquel vous avez échappé*, qu'il a mise en scène. Il a conçu des montages de poèmes de Hugo sous le titre *Ciel bleu, ciel noir*, et de textes de Prévert sous le titre *Il faudrait essayer d'être heureux*, dits par Jean-Paul Zennacker dans divers lieux. Il a abordé aussi le théâtre musical en composant pour le musicien Fernando Albinarrate le livret d'une comédie lyrique, *La Forêt mouillée*, d'après la pièce de Victor Hugo (créée en version de concert en 2010) et avec Danièle Gasiglia, celui d'*Histoire de Gavroche*, d'après *Les Misérables*.

Pierre-François LAMIRAUD voit le jour à Clermont-Ferrand en 1985, puis grandit à Blois où il fait



ses études secondaires. Dès 5 ans, il se révèle passionné par la musique classique et le violoncelle qu'il étudie alors à l'École Nationale de musique de Blois. À partir de 18 ans, il vient à Paris pour y poursuivre ses études musicales à la Schola Cantorum, se perfectionne à travers plusieurs master-class ; il enseignera dès lors dans les Ecoles municipales de musique de Loir-et-Cher. Dans le même temps, il s'oriente vers le métier d'acteur et travaille avec Jean-Paul Zennacker, Dominique Boissel, Bernadette Lesache, Olivier Sourisse avec qui il crée *Le Captif* où il est seul en scène.

En 2011, on a pu le voir notamment dans la production « *Cabaret* » mis en scène par Sam Mendes au Théâtre Marigny où il tient le pupitre de violoncelle et est chargé d'interpréter plusieurs rôles de cette comédie musicale de Broadway. Depuis 2008, il se produit plusieurs fois par semaine au Lapin Agile, célèbre cabaret artistique

Montmartrois où il est à la fois chanteur, acteur-interprète de textes de Prévert, Rimbaud, Hugo, Cendrars. En 2014, il fait des lectures croisées Hugo/Tolstoï dans le cadre du *Festival Victor Hugo et Égaux*, avec Arnaud Laster et Danièle Gasiglia. Lectures données à la Maison de Victor Hugo, la Maison de Balzac, au Fond 'Action Boris Vian... Passionné d'opéra, il se forme au chant lyrique au Conservatoire du 6ème arrondissement de Paris avec Xavier Le Maréchal et actuellement au Conservatoire à Rayonnement Régional de Ville-d'Avray avec Francis Dudziak. Il participe activement à la naissance du Quatuor vocal « Homogène » en tant qu'interprète. Il a joué de nombreux rôles au théâtre et au cinéma.

Comédienne et formatrice (Théâtre- communication), Fabienne VETTE (Laura), a suivi les cours



d'Art dramatique de Claude Mathieu. Elle a notamment interprété le rôle de Laura dans *Et si Victor Hugo et George Sand s'étaient rencontrés ?*, pièce de Danièle Gasiglia (mise en scène de l'auteure, 2014), d'Eurydice dans la comédie de Victor Hugo, *L'Intervention* (mise en scène de Marion Carroz, 2009-2013), celui de Dame Claude dans *L'Avare* de Molière (mise en scène Georges Werler, 2007-2008, dont elle a été l'assistante pour ce spectacle), celui de La Mère dans *La Malasangre* de Griselda Gambaro (traduction de Françoise Thanas, mise en scène de Sylvie

Artel, 2006). De 1996 à 2001, elle a joué dans plusieurs Feydeau (*On purge bébé*, *Feu la mère de Madame*, *Léonie est en avance*) et dans *Gros chagrin* de Georges Courteline. Elle a aussi tourné pour le cinéma.



DOSSIER PEDAGOGIQUE ET INTERVENTION AUPRÈS DES SCOLAIRES

- Un Dossier pédagogique sera envoyé aux enseignants sur demande. Gratuitement en fichier PDF. Avec participation aux frais sous forme papier.

- Une animation gratuite auprès des scolaires (dans l'établissement scolaire) ou/et un débat après la représentation sur le lieu du spectacle peuvent être proposés. Deux des acteurs (dont l'auteur) sont spécialistes de Victor Hugo. L'auteur, qui joue le rôle de Nathalie, peut donner des éclairages sur les personnages et la pièce.

CONTACT

Société des Amis de Victor Hugo

7 place Salvador Allende

94000 Créteil

Danièle Gasiglia 06 08 97 13 60

Arnaud Laster 06 71 01 60 14

amisdevictorhugo@laposte.net

danie.gasigialaster@outlook.fr

Sites :

<http://www.festival-victorhugo-egaux.fr>

<http://www.victorhugo.asso.fr>

Coût du spectacle TTC, frais de déplacement et d'hébergement compris : 2 400 euros à plus de 100 kms de Paris (ou 500 euros et frais de déplacement et d'hébergement assumés par la structure invitante).

500 euros en Région parisienne et jusqu'à 100 kms de Paris.

Somme forfaitaire à discuter pour une suite de plusieurs représentations.